



# QUATRETONDETA

ESPAÑOL  
VALENCIÀ  
ENGLISH  
FRANÇAIS

VEN A VIVIRLA



[www.quatretondeta.es](http://www.quatretondeta.es)



AJUNTAMENT DE  
QUATRETONDETA

# QUATRETONDETA, UN PUEBLO DE PELÍCULA

**ES** Situado a las faldas de la Serrella, Quatretondeta es uno de esos pueblos donde aún podemos disfrutar de un entorno natural entre los campos de olivos, almendros y los riscos calizos de la Serrella.

Desde aquí tenemos tres recorridos de gran belleza como son el de les Agulles de la Serrella, el que sube al Pla de la Casa y el que va a Benasau. Lugares como el Huerto de los Frailes, les Agulles, la Cova Foradada o la Peña de África nos ofrecen enclaves mágicos con rutas para todos los niveles.

Del antiguo bosque mediterráneo con predominio de la encina sólo quedan rodales en la umbría y en los lugares más altos, tapizados con un interesante sotobosque arbustivo con coscojares y lentiscales acompañados de cojín de monja, salvia, romero, manzanilla, espliego y otras tantas plantas típicas de estas montañas del interior de Alicante.

Además debemos añadir dos microreservas de flora. La de «La Canal» y la de «Agulles dels Frases» donde podemos observar diversos endemismos iberolevantinos. En la Serrella podremos disfrutar de la presencia de arces, tejos, fresnos de flor, acebos, mostajos y plantas rupícolas como el teucurio de roca, conejillos, campanilla de risco, té roquero o la espectacular corona de rey. Musgos, líquenes y hiedras invaden los canchales y trepan por rocas y troncos.

La situación de Quatretondeta en la Vall de Seta, la hace idónea como punto de partida para conocer toda la riqueza natural, gastronómica y patrimonial del interior de Alicante. Desde la cumbre del Pla de la Casa, a 1.379 metros tendremos el mejor mirador de nuestras sierras, y en días claros, podremos incluso divisar Ibiza.

En el pueblo podemos degustar platos tradicionales como arroz al horno, olleta o las típicas tapas de la montaña alicantina, todo ello con un buen aceite procedente de las oliveras de la zona.

**VA** Situada al peu de la Serrella, Quatretondeta és una d'eixes poblacions on encara podem gaudir d'un entorn natural entre els camps d'oliveres, els ametlers i els cingles calcaris de la Serrella.

Des d'ací tenim tres recorreguts de gran bellesa: el de les Agulles de la Serrella, el que puja al Pla de la Casa i el que va a Benasau. Llocs com l'Hort dels Frases, les Agulles, la Cova Foradada o la penya d'Àfrica ens ofereixen indrets màgics amb rutes per a tots els nivells.

De l'antic bosc mediterrani, amb predomini de la carrasca, només en queden rodales, a l'ombra i els llocs més alts, entapissats amb un interessant sotabosc arbustiu de coscollars i llentiscles acompanyats de coixí de monja, sàlvia, romer, camamill·la, espígol i altres plantes típiques d'aestes muntanyes de l'interior d'Alacant.

A més hi ha dos microreserves de flora (la de la Canal i la de les Agulles dels Frases), on podem observar diversos endemismes iberolevantins. A la Serrella podrem gaudir la presència d'aurons, teixos, frèixens de flor, grevolers, moixeres i plantes rupícoles com el teucrí, els conillets, la campaneta de cingle, el te de roca o l'espectacular corona de rei. Molses, líquens i hedres envaïxen les pedreres i puguen per roques i troncs.

La situació de Quatretondeta, a la Vall de Seta, la fa idònia com a punt de partida per a conèixer tota la riquesa natural, gastronòmica i patrimonial de l'interior d'Alacant. Al cim del Pla de la Casa, a 1.379 metres, tenim el millor mirador de les nostres muntanyes. En dies clars, fins i tot s'hi pot albirar l'illa d'Eivissa.

Al poble podem tastar plats tradicionals com l'arros al forn, l'olleta o les tapes més genuïnes de la muntanya d'Alacant; tot elaborat amb l'excel·lent oli que donen les oliveres de la comarca.

**EN** Located at the slopes of Mountain La Serrella, Quatretondeta is one of those villages where you can admire the nature walking between olive and almond trees below the massive rocks of La Serrella.

There are three wonderful mountain walks from this point such as Les Agulles de La Serrella, which starts at El Pla de la Casa and the one that goes to Benasau. Places like El Huerto de los Frailes (the orchard of the monks), Les Agulles, La Cova Foradada or La Peña de África offer the visitor magical locations and walks for every level. Holm Oaks were the predominant trees of the Mediterranean forests. At present, these only remain on the highest parts of the mountain and shaded spots. They are now decorated with undergrowth and bushes, kermes oaks and mastic together with hedgehog plants, sage, rosemary, chamomile, lavender and other typical plants common in the inner mountains of Alicante.

Besides, there are two flora micro-reserves: La Canal and Agulles dels Frases. The different Iberian-Levantine endemisms can be found here giving the chance to admire the presence of maples, taxus, manna ashes, hollies, whitebeams and rock-dwelling plants such as rock teucuriums, guinea, cliff bells, rock tea and the spectacular king's crown growing all over La Serrella. Moss, lichen and ivy is found everywhere invading landslides and climbing up the rocks and tree trunks.

Quatretondeta is ideally located in de Valley of Seta providing the visitor the possibility to know the rich nature, gastronomy and patrimony of inner Alicante. Admire the best views of our mountains and even see Ibiza on clear days from the summit of El Pla de la Casa, 1,379m of height.

Taste the traditional recipes offered in the village such as arroz al horno (oven baked rice) olleta or typical mountain tapas of Alicante. Everything seasoned with the best olive oil coming from the olive trees in the area.

**FR** Quatretondeta se trouve au flanc de la Serrella et il est considéré un de ces villages où on peut jouir d'un environnement naturel parmi les champs d'olives et d'amandes, et les rochers escarpés de la Serrella.

D'ici sortent trois très belles routes telles que la route des Agulles de la Serrella, celle qui monte au Pla de la Casa et celle qui va jusqu'à Benasau. Des endroits comme l'Huerto de los Frailes, les Agulles, la Cova Foradada ou la Peña d'Àfrica, nous offrent des enclaves magiques avec des routes pour tous les niveaux.

De l'ancienne forêt méditerranéenne où prédominaient les chênes verts ne reste qu'un petit nombre de ces arbres à l'ombre et aux plus hauts endroits de la montagne, cachés par un sous-bois d'intéressants arbustes parmi lesquelles se trouvent les chênes kermès et les lentisques ainsi que le cythèse hérissón, la sauge, le romarin, la camomille, la lavande et d'autres plantes typiques des montagnes de l'intérieur d'Alicante.

En outre, nous ne devons pas nous oublier des micro-réserves de flore. Celle de « la Canal » et celle de « Agulles dels Frases » où on peut trouver divers endémismes ibéro-levantins. Sur la Serrella on peut jouir de la présence d'érables, d'ifs, des frênes de fleur, d'houx, d'alisiers blancs et des plantes rupícoles telles que la sauge de bois, le grand muflier, le liseron des haies, la pariétaire officinale ou la spectaculaire saxifrage à longues feuilles. Des mousses, des lichens et des lierres envahissent les rochers et grimpent par les roches et les troncs des arbres.

La localisation de Quatretondeta dans la Vall de Seta, le fait un endroit unique en étant point de départ pour connaître toute la richesse naturelle, gastronomique et patrimonial de l'intérieur d'Alicante. Du sommet de Pla de la Casa, avec ses 1379 mètres d'altitude, on a le meilleur belvédère de nos montagnes, et aux jours très clairs, on peut même voir Ibiza.

Au village on peut déguster des plats traditionnels comme le riz au four, l'olleta ou les tapas typiques de la montagne d'Alicante. Tout ceci accompagné avec la fabuleuse huile des oliviers de cet endroit.

# ASCENSO AL PLA DE LA CASA PR-CV 24



**ES** Desde Quatretondeta podrás ascender al Plá de la Casa, de 1.379 metros, una de las cumbres más espectaculares de la provincia de Alicante. Un cartel al inicio de la pista te dará toda la información necesaria.

**VA** Des de Quatretondeta pots pujar al Pla de la Casa (1.379 metres), un dels cims més espectaculars de la província d'Alacant. A l'inici de la pista hi ha un cartell amb tota la informació que necessites.

**EN** From Quatretondeta you can access Pla de la Casa, with an altitude of 1379 meters and one of the most spectacular summits of the province of Alicante. An informative board at the beginning of the pathway will provide you all the necessary information.

**FR** De Quatretondeta vous pouvez accéder au Pla de la Casa avec ses 1379 mètres d'altitude, un des sommets les plus spectaculaires de la province d'Alicante. Il y a un panneau indicatif au début du chemin en vous offrant l'information nécessaire.



**ES** Al llegar a la Font Roja estaremos en un cruce de caminos ya que podemos ir a Fageca, Benasau o Confrides. Nosotros seguiremos nuestro camino por el Collado de Borell y os recomendamos acercarnos a ver la Peña de África.

**VA** En arribar a la Font Roja estarem en un encreuament de camins: podem anar a Fageca, Benasau o Confrides. Nosaltres seguirem el nostre camí pel coll de Borell, recomanem que vos apropieu a vore la penya d'Àfrica.

**EN** When arriving at the Font Roja you will be on a crossroad as you can go to Fageca, Benasau or Confrides. Our pathway continues through the Collado de Borell and we recommend you to see the Peña de África.

**FR** Lorsque vous arrivez à la Font Roja, vous vous trouverez sur un carrefour d'où vous pouvez aller à Fageca, Benasau ou Confrides. Vous devrez suivre votre chemin par le Collado de Borell et on vous recommande d'aller voir le Peña d'Africa.



**ES** Muy cerca de la cima se encuentra un pozo de nieve del S. XVIII con una profundidad de 13 metros y restos de edificios adyacentes. Es una muestra del importante comercio de la nieve que hubo en nuestras montañas.

**VA** Molt a prop del cim, hi ha un pou de neu del segle XVIII, amb una profunditat de 13 metres, i restes d'edificis adjacents. És una mostra de la importància que el comerç de la neu tenia en les nostres muntanyes.

**EN** Very close to the top there is a snow-well from the 18th century which is 13 meters deep. You will also see the remainders of some old constructions. This is an example of the important snow trade there was in these mountains.

**FR** Très proche du sommet vous trouverez le puits de neige daté du XVIII siècle et qui a une profondeur de 13 mètres. Vous y trouverez aussi des restes de bâtiments. Il s'agit d'un bon exemple de l'important commerce de neige qu'existait sur nos montagnes.





## DE QUATRETONDETA A BENASAU

**ES** El sendero lineal PR-CV 23 con sus 11 km y 758 m. de desnivel une ambas poblaciones en un recorrido de 5 horas en el que se camina por las dos caras de la Serrella. Pasaremos por la Font de l'Espinal, Font Roja, Collado de Borell, y Cresta de les Bardals. Desde allí por pistas y senderos llegaremos a Benasau, pasando por debajo del Morro de la Serrella.

**VA** La senda lineal PR-CV 23, amb 11 km i 758 m de desnivell, unix les dos poblacions en un recorregut de 5 hores, en què es camina per les dos cares de la Serrella. Passarem per la Font de l'Espinal, la Font Roja, el coll de Borell, i la cresta dels Bardals. Des d'allí, per pistes i sendes, arribarem a Benasau, passant per davall del morro de la Serrella.

**EN** The linear path PR-CV 23 with its 11 km and 758 m. gradient, joins both towns in a 5 hour journey in which you walk along both sides of the Serrella. You will pass by Font de l'Espinal, Font Roja, Collado de Borell, and Cresta de les Bardals. From there along tracks and paths you will reach Benasau, passing under the Morro de la Serrella.

**FR** Le chemin linéaire PR-CV 23, avec ses 11 km et ses 758 m. de dénivellation, relie les deux villes en un trajet de 5 heures au cours duquel on marche par les deux côtés de la Serrella. Vous passerez par la Font de l'Espinal, la Font Roja, le Collado de Borell et la Cresta de les Bardals. De là, par des chemins et des sentiers, vous atteindrez Benasau, en passant sous le Morro de la Serrella.







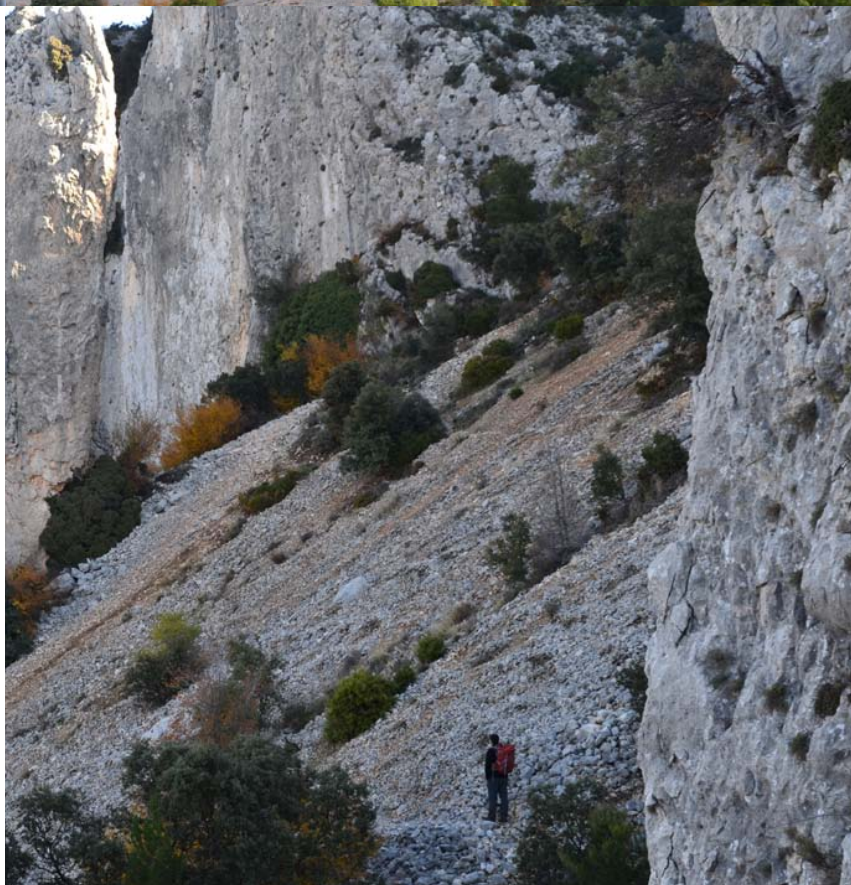
## SENDERO DE LES AGULLES

**ES** Las Agujas de la Serrella son un auténtico bosque de piedra que no debes perderte. Agujas, cavidades, arcos, formaciones rocosas, un paisaje digno de un cuento de hadas. Desde Quatretondeta sale un sendero cuyo track e información te puedes descargar en el móvil desde el cartel informativo.

**VA** Les Agulles de la Serrella són un autèntic bosc de pedra que no pots perdre't. Agulles, cavitats, arcs, formacions rocoses, un paisatge digne d'un conte de fades. Des de Quatretondeta ix una sendera; pots descarregar-te'n el track i la informació, al mòbil, des del cartell informatiu.

**EN** The Agujas de la Serrella are a true forest of stones you cannot miss. Spires, caves, arches, rocks are part of a marvelous landscape usually only found in fairytales. You can download the track of the pathway leaving Quatretondeta on your smartphone from the informative board.

**FR** Les Agujas de la Serrella sont une vraie forêt de pierre d'où vous ne pouvez pas passer à côté. Des aiguilles, des grottes, des arches, des rochers, un paysage digne d'un conte des fées. Vous pouvez télécharger le parcours et l'information de la route qui sort de Quatretondeta sur votre portable du panneau informatif.



# VUELTA A LA SERRELLA DESDE QUATRETONDETA



**ES** Esta ruta de casi 14 km y 900 m. de desnivel comienza en la Font dels Xorros, donde tenemos el panel de inicio, cogiendo una pequeña pista por la que iremos subiendo hasta llegar al Corral de la Penya, un buen lugar para tomar un descanso.

**VA** Des de a la Font dels Xorros, on hi ha el panell d'inici, començarem esta ruta de quasi 14 km i 900 m de desnivell, pujant per una petita pista que ens durà al Corral de la Penya, un bon lloc per a fer un descans.

**EN** This route of almost 14 km and 900 m. gradient begins at the Font dels Xorros, where you will see the panel of departure, taking a small track by which you will be raising until arriving at the Corral de la Penya, a good place to take a rest.

**FR** Ce parcours de presque 14 km et 900 m. de dénivellation commence à la Font dels Xorros, où vous trouverez le panneau de départ, en prenant une petite piste par laquelle vous monterez jusqu'à arriver au Corral de la Penya, un bon endroit pour se reposer.



**ES** Desde aquí veremos la Peña Roja, una muralla de caliza que es especialmente bonita cuando la luz se refleja en ella. Subiremos por su lado derecho, siempre por un sendero que, aunque carece de señalización está bastante pisado.

**VA** Des d'ací vorem la Peña Roja, una muralla de calcària que té una bellesa especial quan reflectix la llum. Pujarem pel costat dret per una senda que no té senyalització, però sí que està molt "xafada".

**EN** From here you will see Peña Roja, a limestone wall that is especially beautiful when the light reflects on it. You will go up on its right side, always on a path that, although it lacks signs, it has been frequently stepped on.

**FR** C'ici, vous verrez la Peña Roja, un mur de calcaire qui est particulièrement beau lorsque la lumière s'y reflète. Vous monterez sur son côté droit, toujours sur un sentier qui, bien qu'il manque de signalisation, on y a beaucoup marché sur.



**ES** Pasaremos por la Font de la Canal y luego por la Costera de les Pomeretes a la dorsal para llegar al Recingle Alt (1.359m.), punto culminante de la ruta y desde el que regresaremos a Quatretondeta por los senderos que nos llevan por el Coll de Borell.

**VA** Passarem per la Font de la Canal i després per la Costera de les Pomeretes a la dorsal, per a arribar al Recingle Alt (1.359m.). És el punt culminant de la ruta, des d'ací tornarem a Quatretondeta per les sendes que ens porten pel Coll de Borell.

**EN** You will pass by the Font de la Canal and then by the Costera de les Pomeretes on the back to reach the Recingle Alt (1,359m.), the highest point of the route and from which you will return to Quatretondeta along the paths that lead you through the Coll de Borell.

**FR** Vous passerez par la Font de la Canal et ensuite par la Costera de les Pomeretes sur l'arrière pour atteindre le Recingle Alt (1.359m.), le point le plus élevé du parcours et d'où vous retournerez à Quatretondeta par les chemins qui vous mènent au Coll de Borell.



# CARRASCA DE LA TÍA SOFÍA



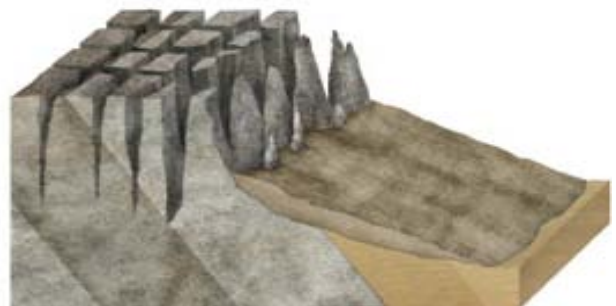
**ES** La Carrasca de la Tia Sofia, un ejemplar considerado como singular que tiene más de 250 años y 8 metros de altura. Bajo su sombra podemos ver una panorámica de la cara norte de la Serrella, especialmente bonita al atardecer.

**VA** Passarem per la Carrasca de la Tia Sofia, un arbre singular que té més de 250 anys. Protegits per la seua ombra, podem vore una panoràmica de la cara nord de la Serrella, que és especialment bonica a poqueta nit.

**EN** You will walk along the Carrasca de la Tia Sofia, a very rare tree that's more than 250 years old. From under its shade you have a panoramic view of the Northern side of the Serrella which is especially beautiful at sunset.

**FR** Vous passerez par la Carrasca de la Tia Sofia, un exemplaire considéré de très singulier et qui a plus de 250 ans. On a une formidable vue panoramique de la façade nord de la Serrella qui est spécialement belle au tombée de la nuit.

# UN FENÓMENO GEOLÓGICO



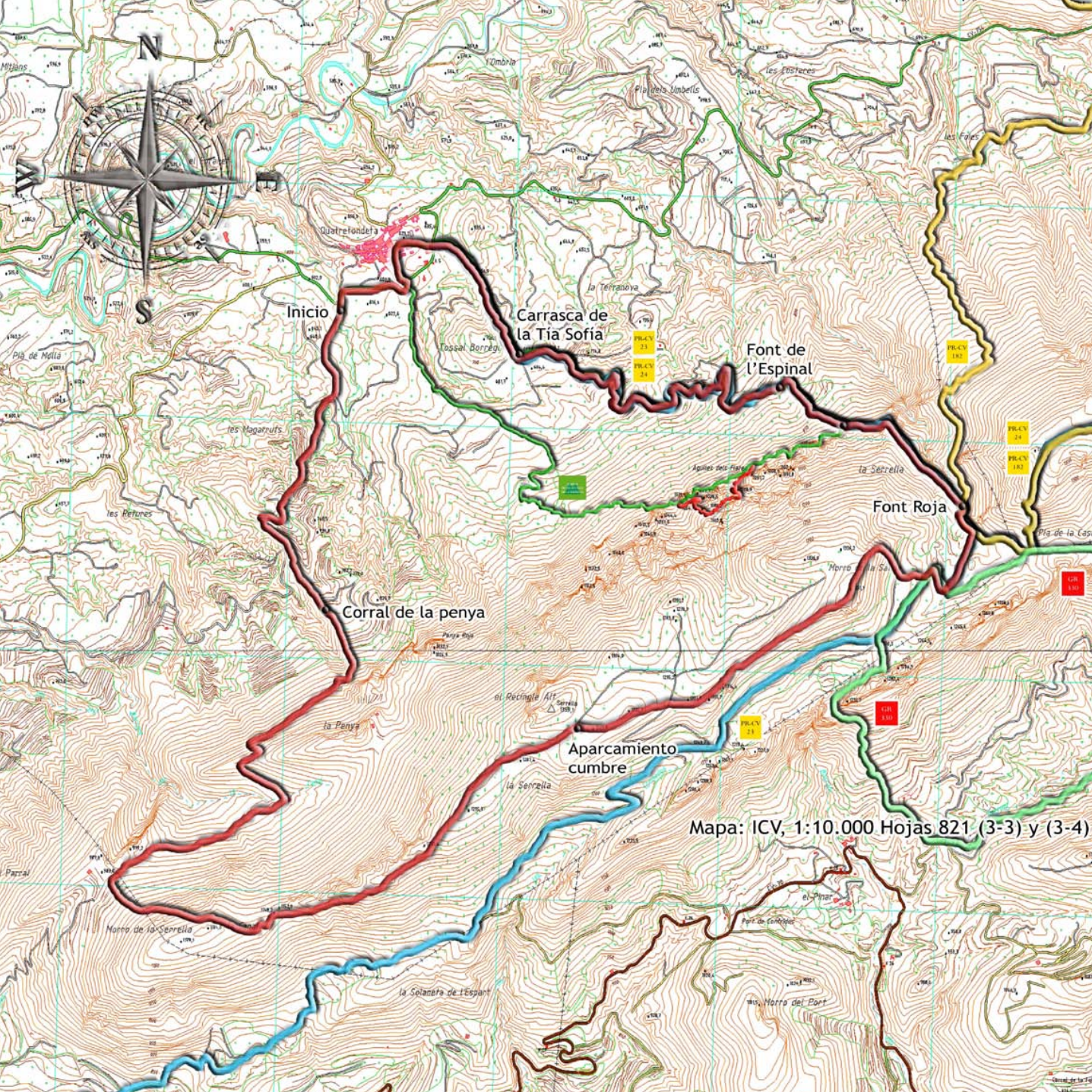
**ES** Els Frares son unos pináculos de roca de hasta 50 metros de altura situados en la umbria de la Serrella. Están formados por la erosión provocada por el agua sobre una roca ya muy facturada dando lugar a un paisaje increíble de gran importancia geológica. Los pequeños fragmentos que se acumulan en las laderas dan lugar a las pedreras.

**VA** Els Frares són uns pinacles de roca de fins a 50 metres d'altura, situats a l'ombria de la Serrella. Estan formats per l'erosió provocada per l'aigua sobre una roca ja molt facturada, la qual cosa ha generat un paisatge increíble, de gran importància geològica. Els petits fragments que s'acumulen als vessants donen lloc a les pedreres.

**EN** Els Frares are rock pinnacles up to 50 metres high located in the shade of the Serrella. They are formed by the erosion caused by water on a rock that is already very much in evidence, giving rise to an incredible landscape of great geological importance. The small fragments that accumulate on the mountainsides are the origin of the quarry.

**FR** Els Frares sont des pinacles rocheux pouvant atteindre 50 mètres de hauteur situés à l'ombre de la Serrella. Elles sont formées par l'érosion causée par l'eau sur une roche déjà très présente, donnant naissance à un incroyable paysage d'une grande importance géologique. Les petits fragments qui s'accumulent sur les pentes donnent naissance aux rochers.





Mapa: ICV, 1:10.000 Hojas 821 (3-3) y (3-4)



# LA SERRELLA ¡VEN A VIVIRLA!



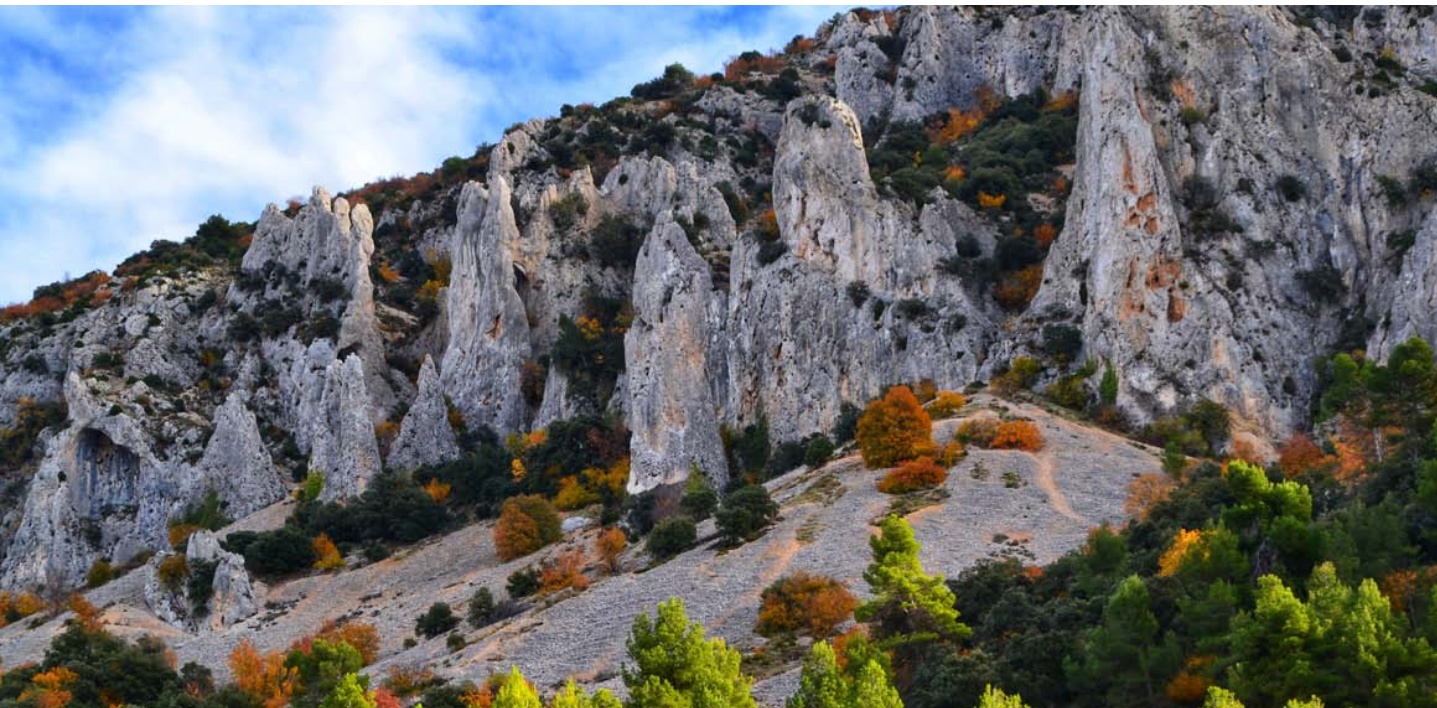
**ES** Además de recorrerla y disfrutar de cada detalle, la mejor manera de enseñaros la Serrella es a través de este video donde os descubrimos algunos de sus mejores rincones. Escanea el código QR con tu móvil para disfrutar de estos paisajes tan sorprendentes.

**VA** A més de recórrer-la i viure'n cada detall, la millor manera d'ensenyar-vos la Serrella és amb este vídeo, en què vos descobrim alguns dels seus millors racons. Escaneja el codi QR amb el teu mòbil, per a disfrutar d'estos paisatges sorprenents.

**EN** Besides visiting it and enjoying every detail, the best way to show you the Serrella is by means of this video where we uncover some of its best corners. Scan the QR code with your mobile phone to enjoy these amazing landscapes.

**FR** Outre le fait de la visiter et d'en apprécier chaque détail, la meilleure façon de vous montrer la Serrella est à travers cette vidéo où nous découvrons certains de ses meilleurs coins. Scannez le code QR avec votre téléphone portable pour profiter de ces paysages aussi étonnants.







Patronato Provincial de Turismo  
de la Costa Blanca  
Tel. +34 965230160  
Fax. +34 965230155  
turismo@costablanca.org  
www.costablanca.org



Ayuntamiento de Quatretondeta  
Tel. +34 965 511 094  
Fax. +34 965 511 094  
quatretondeta@quatretondeta.es  
www.quatretondeta.es

